



ПАМЯТКА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Система блокировки
аварийного открывания

Русский

OPERATION MANUAL
Manual Override Blocking System

English

BETRIEBSMERKBLATT
System der NHK-Sperrung

Deutsch

NOTICE
Système de blocage NHK

Français

РУССКИЙ

Содержание данной памятки не может являться основой для юридических претензий. Компания «АЛЮТЕХ» оставляет за собой право на внесение изменений и дополнений в конструкцию роллет и настоящую памятку.

Аварийным режимом считается режим эксплуатации роллеты, при котором отсутствует напряжения в питающей сети электропривода.

При возникновении необходимости открыть роллету в аварийном режиме с помощью механизма ручного подъема, выполните следующие действия:

1. Разблокируйте систему:

- 1.1. Поворотом ключа откройте замок.
- 1.2. Выньте сердцевину замка из корпуса и зафиксируйте ее в проушине на корпусе зам-ка.

2. Откройте (закройте) роллету с помощью механизма ручного подъема.

3. Заблокируйте систему.

- 3.1. Вставьте сердцевину в корпус замка.
- 3.2. Закройте замок.

Категорически запрещается пользоваться системой аварийного ручного подъема при наличии напряжения в питающей сети. Это может привести к повреждению механизма привода.

ENGLISH

The manual could not serve as a basis for legal claims. ALUTECH company keeps its right to make any changes and additions to roller shutter construction and the present manual.

Emergency state is a state of roller shutter operation when there is no voltage in power network.

If you need to open a roller shutter in emergency state with the help of manual override system, please, make the following steps:

1. Unblock the system:

- 1.1. Open the lock by turning the key.
- 1.2. Put out the lock core from the lock frame and fix it in the loop on the lock body.

2. Open (close) the roller shutter with the help of manual override system.

3. Block the system.

- 3.1. Put the lock core into the lock frame.
- 3.2. Close the lock.

Do not use manual override system when there is voltage in power network. It could cause the breakage of electric motor mechanism.

DEUTSCH

Der Inhalt dieses Merkblatts gilt nicht als Grundlage für Rechtsansprüche. Die Fa. ALUTECH behält sich Änderungen und Ergänzungen in der Konstruktion der Rollläden und in diesem Merkblatt vor.

Als Notbetrieb gilt eine solche Betriebsweise des Rollladens, bei der es keine Spannung im Einspeisungsnetz des Elektroantriebs gibt.

Falls der Bedarf am Öffnen des Rollladens im Notbetrieb mit Hilfe von der Nothandkurbel entsteht, ist Folgendes vorzunehmen:

1. Entsperren Sie das System.

- 1.1. Öffnen Sie das Schloss mit einer Schlüsseldrehung.
- 1.2. Ziehen Sie den Schlosskern aus dem Gehäuse und fixieren Sie diesen in die Öse auf dem Schlossgehäuse.

2. Öffnen / Schließen Sie den Rollladen mit Hilfe von der Nothandkurbel.

3. Blockieren Sie das System.

- 3.1. Stellen Sie den Schlosskern in das Schlossgehäuse ein.
- 3.2. Schließen Sie das System ab.

Es ist ausdrücklich verboten, das NHK-System einzusetzen, wenn die Spannung im Einspeisungsnetz vorhanden ist. Das kann zur Störung des Antriebs führen.

FRANÇAIS

Le contenu de cette notice ne peut pas être la base d'allégations juridiques. Le Groupe Alutech se réserve le droit d'apporter des modifications et des ajouts à la conception des volets roulants dans cette notice.

Le mode de fonctionnement d'un volet roulant où il n'y a pas de tension dans le réseau électrique est considéré comme un mode de secours.

Lors de la nécessité de lever le volet roulant en mode de secours à l'aide d'une manoeuvre de secours manuelle procédée comme suit:

1. Déverrouiller le système:

- 1.1. Tourner la clé pour ouvrir la serrure.
- 1.2. Retirer le noyau de la serrure et la fixer sur l'oeil du corps de la serrure.

2. Lever (descendre) le volet roulant à l'aide d'une manoeuvre de secours manuelle.

3. Bloquer le système.

- 3.1. Introduire le noyau de la serrure dans le corps.
- 3.2. Fermer.

Il est interdit d'utiliser le système de manoeuvre de secours manuelle en présence de la tension dans le réseau électrique. Cela peut provoquer l'endommagement du moteur.

